



SPOKE LENGHTS			
BORA TUBULAR	FRONT 28"	LEFT	L. 276 mm*
BORA TUBULAR	REAR 28"	RIGHT	L. 275 mm*
*Special for BORA wheels: longer threaded section			
SHAMAL TUBULAR	FRONT 26"	LEFT	L. 257 mm
SHAMAL TUBULAR	FRONT 28"	RIGHT	L. 282 mm
SHAMAL TUBULAR	REAR 26"	LEFT	L. 258 mm
SHAMAL TUBULAR	REAR 28"	RIGHT	L. 257 mm
SHAMAL CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 283 mm
SHAMAL CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 282 mm
SHAMAL CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 282 mm
SHAMAL CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 283 mm
VENTO CLINCHER	FRONT 26"	LEFT	L. 256 mm
VENTO CLINCHER	FRONT 28"	RIGHT	L. 282 mm
VENTO CLINCHER	REAR 26"	LEFT	L. 257 mm
VENTO CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 253 mm
ZONDA CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 279 mm
ZONDA CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 277 mm
SCIROCCO CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 271 mm
SCIROCCO CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 269 mm
EURUS CLINCHER	FRONT 28"	LEFT	L. 274 mm
EURUS CLINCHER	REAR 28"	RIGHT	L. 272 mm

CAMPAGNOLO S.R.L. VIA DELLA CHIMICA 4 - 36100 VICENZA - ITALIA  
PHONE: 0444-225500 FAX: 0444-225400

CAMPAGNOLO GMBH QUETTINGER STRASSE 196 - 51381 LEVERKUSEN - D  
PHONE: 02171-768254 FAX: 02171-768255

CAMPAGNOLO FRANCE SARL B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX - BOUTHEON CEDEX - F  
PHONE: 77-556305 FAX: 77-556345

CAMPAGNOLO USA INC. 5451 H AV. ENCINAS - CARLSBAD - CA 92008 - USA  
PHONE: 619-9310106 FAX: 619-9310991

CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML LTDA. RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ. 51 - PERDIZES  
SÃO PAULO - BRASIL  
PHONE: 55-11-629010 FAX: 55-11-629010

CAMPAGNOLO ASIA TAIWAN 10F-2, N°1 WO-LUNG STREET - TAIPEI - TAIWAN ROC  
PHONE: 2-3778059 FAX: 2-3778062

CAMPAGNOLO IBERICA S.L. PINTOR JESUS APELLANIZ, 17 - 01008 VITORIA - SPAIN  
PHONE: 9-45-222504 FAX: 9-45-244007

SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:  
CENTRAL (ITALY) PHONE: 0444-225600  
GERMANY PHONE: 02171-768208  
USA PHONE: 619-9310106

Cod. 7225143 - 03/96

**SPOKE WHEELS**

**Q. C. COUPON**

REGISTERED N°: \_\_\_\_\_

DATE: \_\_\_\_\_ APPROVED: \_\_\_\_\_

<p><b>CONFIAGGIO TUBOLARI (Fig. 1):</b> -Svitare dal tubolare la valvola come indicato sul disegno. -Al posto della valvola, avvitare la prolunga e bloccarla (chiave da 5 mm). -Sulla prolunga, avvitare la valvola precedentemente smontata. -Procedere al gonfiaggio.</p> <p><b>CONFIAGGIO COPERTURE STRETTE (Fig. 2):</b> -Utilizzare camere d'aria con valvole lunghe minimo 30 mm. -Prima di utilizzare la camera, installare sulla valvola una delle guarnizioni fornite con le ruote. -Questa guarnizione impedisce perdite durante il gonfiaggio, e rimane in permanenza sulla valvola. -Per il gonfiaggio, utilizzare la prolunga fornita, svitare il dado valvola, avvitare la prolunga, gonfiare, smontare la prolunga, chiudere il dado valvola.</p> <p>NOTA: Per il gonfiaggio, usare un compressore o una pompa con manometro per ottenere alte pressioni.</p> <p><b>SOSTITUZIONE RAGGIO (Fig. 3):</b> In caso di necessità di sostituzione di un raggio, verificare sulla tabella riportata sul verso di queste istruzioni la lunghezza esatta del raggio da sostituire. <b>IMPORTANTE:</b> Solo per le ruote VENTO e ZONDA, durante il montaggio dei nipples, verificare che le piastrine siano sempre perfettamente posizionate all'interno del canalino come illustrato sul disegno. Una piastrina posizionata storta potrebbe, durante la fase di tensionamento dei raggi, danneggiare definitivamente il profilo del cerchio.</p> <p>Per la tensione dei nipples, utilizzare la chiave Campagnolo UT-HU070 (per ruote SHAMAL, VENTO e ZONDA) e UT-HU060 (per ruote BORA).</p>	<p><b>INFLATING TUBULAR TYRES (Fig. 1):</b> -Unscrew the valve from the tubular tyre as shown in the drawing. -Screw on the adapter in place of the valve and tighten it (5 mm spanner). -Screw the previously removed valve onto the adapter. -Inflate.</p> <p><b>INFLATING CLINCHER TYRES (Fig. 2):</b> -Use the inner tube with the long valves, minimum 30 mm. -Before using the tube, install one of the seals provided with the wheels onto the valve. -This seal prevents leakage during inflation and stays on the valve permanently. -For inflation, use the provided adapter, unscrew the valve nut, screw on the adapter, inflate, remove the adapter, and close the valve nut.</p> <p>NOTE: For inflation, use a compressor or a pump with a pressure gauge to obtain high pressures.</p> <p><b>SPOKE REPLACEMENT (Fig. 3):</b> If a spoke has to be replaced, check the exact length of the spoke to be replaced in the table on the front of these instructions. <b>IMPORTANT:</b> Only for VENTO and ZONDA, when installing the nipples, check that the plates are always perfectly positioned in the groove as illustrated in the drawing. An incorrectly positioned plate could lead to irremediable damage to the profile of the wheel when tensioning the spokes.</p> <p>For the tension of the nipples, use Campagnolo spanner UT-HU070 (for SHAMAL, VENTO and ZONDA) and UT-HU060 (for BORA wheels).</p>	<p><b>GONFLAGE DES BOYAUX (Fig. 1):</b> -Dévisser la valve du boyau comme indiqué sur le dessin. -A la place de la valve, visser la rallonge et la bloquer (clé de 5 mm). -Sur la rallonge, visser la valve auparavant démontée. -Procéder au gonflage.</p> <p><b>GONFLAGE DES PNEUS ETROITS (Fig. 2):</b> -Utiliser chambres à air avec valves d'au moins 30 mm de long. -Avant d'utiliser la chambre à air, monter sur la valve un des joints O-ring fournis avec les roues. -Ce joint empêche les fuites durant le gonflage et doit rester monter en permanence sur la valve. -Pour le gonflage, utiliser la rallonge fournie; dévisser l'écrou de valve, visser la rallonge, gonfler, démonter la rallonge, serrer l'écrou de valve. NOTE: Pour le gonflage, utiliser un compresseur ou une pompe avec manomètre pour obtenir des hautes pressions.</p> <p><b>REEMPLACEMENT D'UN RAYON (Fig. 3):</b> En cas de nécessité de remplacement d'un rayon, vérifier sur le tableau reporté sur le verso de ce feuillet la longueur exacte du rayon à remplacer. <b>IMPORTANT:</b> Seulement pour VENTO et ZONDA, durant le montage des nipples, vérifier que les plaquettes soient toujours parfaitement positionnées à l'intérieur du canal comme illustré sur le dessin. Une plaquette positionnée de travers pourrait, durant la phase de mise en tension des rayons, endommager définitivement le profil de la jante.</p> <p>Pour la tension des nipples, utiliser les clés Campagnolo UT-HU070 (pour roues SHAMAL, VENTO et ZONDA) et UT-HU060 (pour roues BORA).</p>
<p><b>Complimenti per la vostra scelta. La ruota che avete deciso di utilizzare è stata controllata dal nostro Servizio Controllo Qualità e registrata con il numero stampato sul verso di questa scheda. Tale numero dovrà obbligatoriamente essere indicato in caso di reclamo.</b></p> <p><b>Congratulations on your choice. The wheel you have decided to use has been controlled by our Quality Control Service and recorded with the number printed on the front of this leaflet. In the event of complaints this number must be specified.</b></p> <p><b>Compliments pour votre choix. La roue que vous avez décidé d'utiliser a été contrôlée par notre Service Contrôle Qualité et enregistrée sous le numéro imprimé au dos de ce coupon. En cas de réclamation ce numéro doit être obligatoirement indiqué.</b></p> <p><b>Sie haben die richtige Wahl getroffen. Das ausgesuchte Rad ist vom unserer Qualitätskontrolle geprüft und mit der auf der Vorderseite abgedruckten Nummer registrierte worden. Diese Nummer muß bei Reklamierung unbedingt angegeben werden.</b></p> <p><b>Enhorabuena por su elección. La rueda que Uds. han elegido ha sido controlada por nuestro Servicio Control de la Calidad y se ha registrado con el número escrito en la parte frontal de esta ficha. En el caso de reclamaciones, indicar dicho número.</b></p>	<p><b>AUFPUMPEN VON SCHLAUCHREIFEN (Abb. 1):</b> -Ventil wie abgebildet vom Schlauchreifen ausschrauben. -An Stelle des Ventils die Verlängerung einschrauben und festdrehen (5mm-Schlüssel). -Das vorher abmontierte Ventil auf der Verlängerung festschrauben. -Schlauchreifen wie üblich aufpumpen.</p> <p><b>AUFPUMPEN VON DRAHTREIFEN (Abb. 2):</b> -Schläuche mit einem mindestens 30mm langen Ventil verwenden. -Vor dem Einsetzen des Schlauchs einen der mit den Rädern gelieferten Dicht- ringe auf dem Ventil montieren. -Diese Dichtung verhindert Luftverluste während des Aufpumpens und bleibt auf dem Ventil. -Zum Aufpumpen die mitgelieferte Ventilverlängerung verwenden, Ventilmutter öffnen, die Verlängerung aufschrauben, Schlauch aufpumpen, Verlängerung abschrauben und Ventilmutter schließen. ANM.: Zum Aufpumpen einen Kompressor oder eine Pumpe mit Manometer verwenden, um einen ausreichenden Luftdruck zu erreichen.</p> <p><b>SPEICHENWECHSEL (Abb. 3):</b> Ist eine Speiche zu ersetzen, so muß die genaue Länge der zu ersetzenden Speiche auf der ersten Seite dieser Anleitung ermittelt werden. <b>WICHTIG:</b> Bei VENTO- und ZONDA-Laufrädern vor dem Festziehen der Nippel sicherstellen, daß die Plättchen richtig in der Führungsrinne aufliegen (siehe Abb.). Ein falsch positioniertes Plättchen kann beim Anspannen der Speichen das Felgenprofil unwiderruflich beschädigen.</p> <p>Zur Nippelspannung Campagnolo-Schlüssel UT-HU070 (für SHAMAL-, VENTO- und ZONDA-Räder) und UT-HU060 (für BORA Räder) verwenden.</p>	<p><b>COMO INFLAR LOS TUBULARES (Fig. 1):</b> -Desenroscar la válvula del tubular como indicado en el dibujo. -Enroscar en el mismo sitio el prolongador y fijarlo bien (llave de 5 mm). -Enroscar en el prolongador la citada válvula. -Inflar la rueda.</p> <p><b>COMO INFLAR LAS CUBIERTAS ESTRECHAS (Fig. 2):</b> -Utilizar cámaras de aire con válvulas largas mínimo 30 mm. -Antes de utilizar la cámara, montar en la válvula una de las juntas servidas con las ruedas. -Dicha junta impide que salga el aire al inflar la rueda, y hay que dejarla montada en la válvula. -Para el inflado hay que usar el prolongador suministrado: desenroscar el capuchón de la válvula, enroscar el prolongador, inflar la rueda, desenroscar el prolongador y volver a poner el citado capuchón. NOTA: Para inflar las ruedas usar un compresor o una bomba con manómetro con el fin de conseguir presiones altas.</p> <p><b>SUSTITUCION DE LOS RADIOS (Fig. 3):</b> En el caso que fuera necesario sustituir un radio, comprobar en la tabla situada en la parte frontal de estas instrucciones la exacta longitud del radio a reemplazar. <b>IMPORTANTE:</b> Solo para VENTO y ZONDA, al montar los tensores de los radios controlar que las chapetas estén siempre perfectamente colocadas dentro del canal, como indicado en el dibujo. Una chapeta que esté torcida podría causar, durante la fase de tensado de los radios, danos graves al perfil de la llanta.</p> <p>Para tensar los tensores de los radios utilizar las llaves Campagnolo UT-HU070 (para ruedas SHAMAL, VENTO y ZONDA) y UT-HU060 (para las ruedas BORA).</p>